



ResMed

AirSense™ 10 AUTOSET

ELITE



User guide
Русский

Добро пожаловать!

Приборы AirSense™ 10 AutoSet™ и AirSense 10 Elite являются высококачественными устройствами компании ResMed с автоматической регуляцией давления и непрерывным положительным давлением в дыхательных путях (CPAP).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед использованием прибора полностью прочтите все руководство.
- Используйте прибор согласно назначению, приведенному в данном руководстве.
- Рекомендации, предоставляемые вашим лечащим врачом, имеют первоочередное значение по отношению к информации, предоставленной в этом руководстве.

Показания к применению

AirSense 10 AutoSet

Саморегулирующийся прибор AirSense 10 AutoSet показан для лечения синдрома обструктивного апноэ во сне (СОАС) у пациентов с массой тела более 30 кг. Предназначен для применения в домашних условиях и в условиях медицинского учреждения.

Увлажнитель показан для использования одним пациентом в домашних условиях и для повторного использования в больничных/институциональных условиях.

AirSense 10 Elite

Прибор AirSense 10 Elite показан для лечения синдрома обструктивного апноэ во сне (СОАС) у пациентов с массой тела более 30 кг. Предназначен для применения в домашних условиях и в условиях медицинского учреждения.

Увлажнитель показан для использования одним пациентом в домашних условиях и для повторного использования в больничных/институциональных условиях.

Противопоказания

Применение положительного давления в дыхательных путях может быть противопоказано для некоторых пациентов со следующими состояниями:

- тяжелая буллезная болезнь легких,
- пневмоторакс
- патологически низкое артериальное давление
- дегидратация,
- истечение цереброспинальной жидкости, недавно перенесенная операция на области черепа, травма.

Нежелательные эффекты

Вы должны сообщать своему лечащему врачу о необычной боли в груди, сильной головной боли или усилении одышки. При острой инфекции верхних дыхательных путей может потребоваться временная приостановка лечения.

При терапии с использованием прибора возможны следующие побочные эффекты:

- сухость в носу, во рту или в горле,
- кровотечение из носа,
- метеоризм,
- ощущение дискомфорта в ушах или носовых пазухах,
- раздражение глаз,
- кожная сыпь.

Краткий обзор

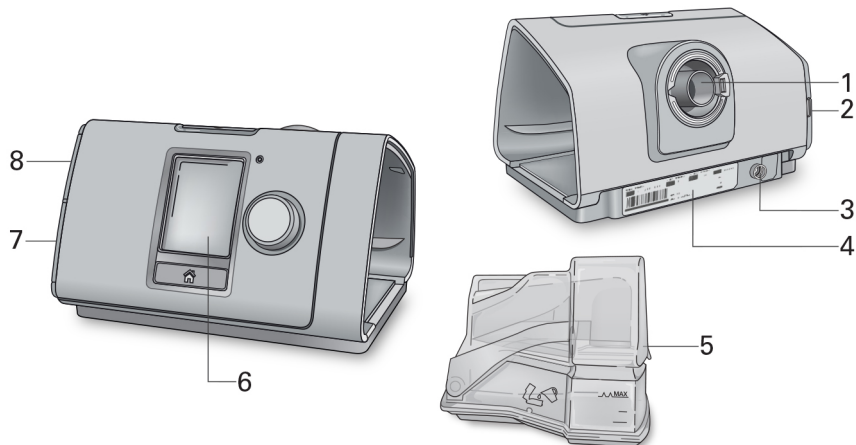
AirSense 10 включает следующее:

- Прибор
- Увлажнитель HumidAir™
- Дыхательная трубка
- Блок питания
- Дорожная сумка
- SD карта (имеется не во всех устройствах).

Свяжитесь со своим медицинским работником для получения ассортимента принадлежностей для использования вместе с прибором, включая:

- Дыхательная трубка (с подогревом и без подогрева): ClimateLineAir™, ClimateLineAir Oxy, SlimLine™, стандартная
- Боковая крышка для использования без увлажнителя
- Фильтр: Гипоаллергенный фильтр, стандартный фильтр
- Преобразователь постоянного тока Air10™
- Устройство считывания с SD карты
- Адаптер оксиметра Air10
- USB-адаптер Air10
- Power Station II
- Колено трубки Air10.

О приборе



- 1 Отверстие для выхода воздуха
- 2 Крышка воздушного фильтра
- 3 Вход питания
- 4 Серийный номер и номер прибора

- 5 Увлажнитель HumidAir
- 6 Экран
- 7 Крышка переходника
- 8 Крышка SD карты

О панели управления



Вкл./Выкл.



Переключатель



Кнопка Осн. Информация

Нажмите для начала/остановки терапии.

Нажмите и удерживайте в течение трех секунд для перехода в энергосберегающий режим.

Поверните для просмотра меню и нажмите для выбора параметра.

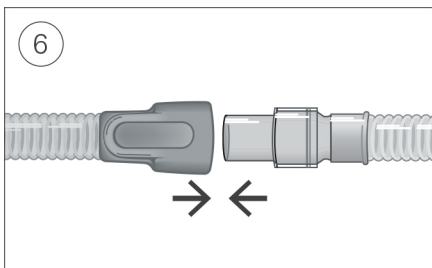
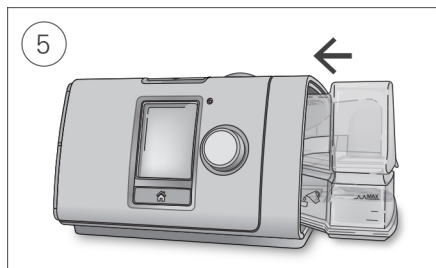
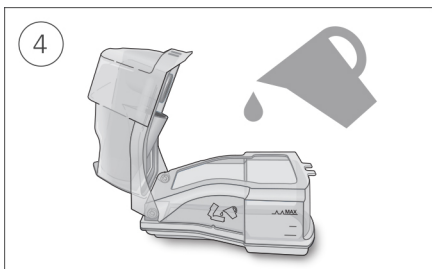
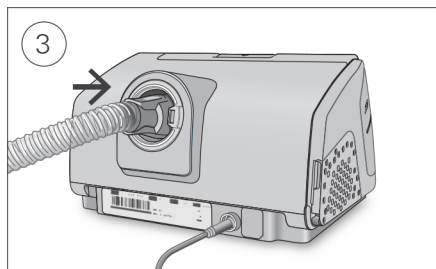
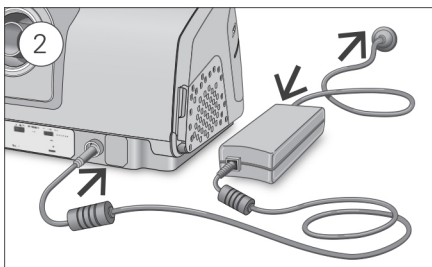
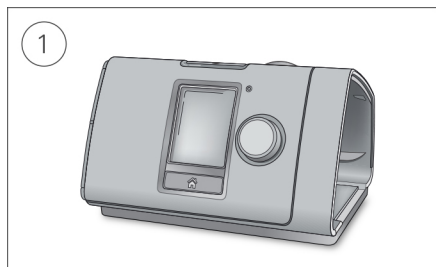
Поверните для регулировки выбранного параметра и нажмите для сохранения изменения.

Нажмите, чтобы вернуться к экрану основной информации.

На экране в разное время могут отображаться разные значки, включая:

- | | | | |
|---|---------------------------|---|---|
|  | Время Ramp |  | Уровень сигнала беспроводной сети (зеленый) |
|  | Автоматическое время Ramp |  | Передача сигнала по беспроводной сети не активирована (серый) |
|  | Влажность |  | Беспроводная сеть отсутствует |
|  | Увлажнитель нагревается |  | Режим самол. |
|  | Увлажнитель остывает | | |

Настройка



⚠ ВНИМАНИЕ

Не переполняйте увлажнитель, так как вода может попасть в устройство и дыхательную трубку.

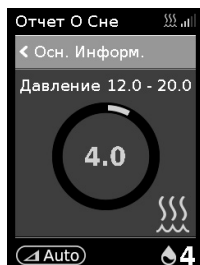
1. Разместите прибор на устойчивой ровной поверхности.
2. Подключите разъем питания к задней панели прибора. Подключите один конец шнура питания к блоку питания, а другой конец включите в розетку питания.
3. Плотно присоедините дыхательную трубку к воздухоотводному отверстию, расположенному на задней панели прибора.
4. Откройте увлажнитель и заполните его водой до отметки максимального уровня воды. Не заполняйте увлажнитель горячей водой.
5. Закройте увлажнитель и вставьте его в боковую сторону прибора.
6. Плотно подсоедините свободный конец дыхательной трубки к собранной маске.
Для получения более детальной информации см. руководство пользователя маской.

Рекомендуемые маски доступны на www.resmed.com.

Начало терапии

1. Подгоните маску.
2. Нажмите на кнопку Вкл./Выкл. или дышите нормально, если включена функция SmartStart.

Вы узнаете о начале терапии по появлению экрана **Отчета о сне**.



Текущее давление для лечения показано зеленым цветом.

В течение времени Ramp давление постепенно возрастет, и вы увидите вращающийся круг. Весь круг станет зеленым, когда давление достигнет уровня, назначенного для лечения.

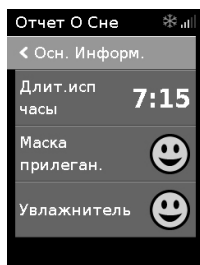
Экран автоматически погаснет через короткий промежуток времени. Вы можете нажать кнопку Осн. Информация или переключатель, чтобы включить его обратно. Если во время терапии произойдет перебой питания, прибор автоматически возобновит терапию, как только питание будет восстановлено.

Прибор AirSense 10 имеет датчик освещенности, который регулирует яркость экрана при изменении освещенности в помещении.

Остановка сеанса терапии

1. Снимите маску.
2. Нажмите кнопку Вкл./Выкл. или терапия прекратится автоматически через несколько секунд, если включена функция SmartStart.

Теперь **Отчет о сне** предоставит вам итог сеанса терапии.



Длительность использования в часах – Показывает количество часов терапии, которые вы получили за последний сеанс.

Прилегание маски – показывает, насколько хорошо прилегает ваша маска.

😊 Хорошее прилегание маски.

☹ Требуется регулировка, см. Прилег. Маски.

Увлажнитель – указывает, исправно ли работает ваш увлажнитель:

😊 Увлажнитель работает.

☹ Увлажнитель, возможно, работает неисправно, свяжитесь с вашим поставщиком медицинских услуг.

Если ваш поставщик медицинских услуг задал следующие установки, вы также увидите:

Событий в час – указывает на количество апноэ и гипопноэ, которые произошли в течение часа.

Доп. информ – Поверните переключатель, чтобы промотать вниз и посмотреть более детальные данные об использовании.

Режим энергосбережения

Ваш прибор AirSense 10 записывает данные о вашем лечении терапии. Чтобы позволить передачу данных вашему поставщику медицинских работнику, не следует отключать прибор. Тем не менее, вы можете перевести его в режим энергосбережения, чтобы сэкономить электричество.

Чтобы перейти в режим энергосбережения:

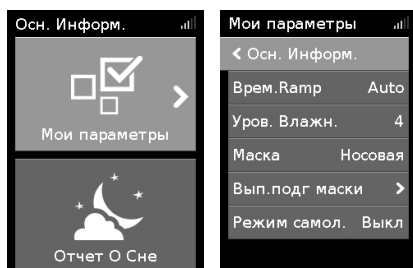
- Нажмите и удерживайте кнопку Вкл./Выкл. в течение трех секунд. Экран погаснет.

Чтобы выйти из режима энергосбережения:

- Один раз нажмите кнопку Вкл./Выкл. Появится экран **Осн. Информация**.

Мои параметры

Ваш поставщик медицинских услуг настроил прибор AirSense 10 в соответствии с вашими потребностями, но у вас может возникнуть желание внести незначительные поправки, чтобы сделать терапию более комфортной.

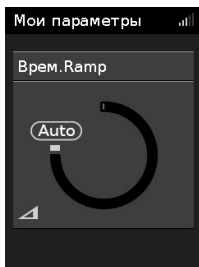


Выделите **Мои параметры** и нажмите на переключатель, чтобы увидеть текущие установки. Здесь вы можете создать индивидуальные параметры.

Время Ramp

Предназначенный для повышения комфортабельности начального периода терапии, Время Ramp представляет собой период постепенного повышения давления от низкого начального давления до величины, применяемой при лечении.

Вы можете отключить Время Ramp, установить на время от 5 до 45 минут или поставить в Auto (автоматический) режим. Когда Время Ramp находится в режиме **Auto**, прибор определяет, что вы уснули, и автоматически повышает давление до величины, применяемой при лечении.



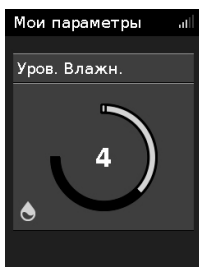
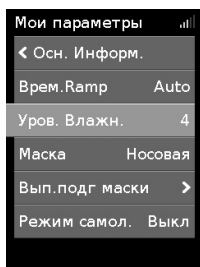
Чтобы отрегулировать Время Ramp:

1. В установках **Мои параметры** установите переключатель, чтобы выделить указатель **Время.Ramp** и после этого нажмите на переключатель.
2. Поверните переключатель, для того чтобы отрегулировать время Ramp для предпочитаемой вами настройки, и после этого нажмите на переключатель для сохранения изменения.

Уровень влажности

Увлажнитель увлажняет воздух. Он разработан, чтобы сделать терапию более комфортной. Если у вас возникает сухость в носу или во рту, повысьте уровень влажности. Если внутри маски образуется влага, снизьте влажность.

Уровень влажности может находиться в режиме выключен или установлен на значение от 1 до 8, где 1 – самое низкое значение влажности, а 8 – самое высокое.



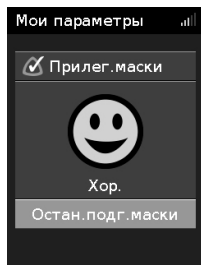
Чтобы отрегулировать уровень влажности:

1. В установках **Мои параметры** установите переключатель, чтобы выделить указатель **Уров. влажн.**, и после этого нажмите на переключатель.
2. Поверните переключатель, для того чтобы отрегулировать уровень влажности, и после этого нажмите на переключатель для сохранения изменения.

Если вы все равно продолжаете испытывать сухость в носу или во рту или влага образуется в маске, следует рассмотреть возможность применения подогретой дыхательной трубки ClimateLineAir совместно с системой климат-контроля ClimateLineAir, что обеспечит более комфортную терапию.

Прилегание маски

Прилегание маски разработано, чтобы помочь вам оценить и выявить возможную утечку воздуха из маски.



Чтобы проверить прилегание маски:

1. Наденьте маску как описано в руководстве пользователя маски.
2. В установках **Мои параметры** установите переключатель, чтобы выделить указатель **Вып. подг. маски** и после этого нажмите на переключатель. Прибор начнет подачу воздуха.
3. Отрегулируйте маску, подкладку маски и головной убор до получения **хорошего** результата.

Чтобы остановить подгонку маски, нажмите на переключатель или кнопку Вкл./Выкл. Обратитесь к своему поставщику медицинских услуг, если у вас не получается добиться хорошего прилегания маски.

Дополнительные параметры

В вашем приборе есть и другие функции, которые можно настроить индивидуально.

- Сброс давления*** Вы можете обнаружить, что выдыхать стало легче при включении Сброса давления. Это может помочь вам привыкнуть к лечению.
- SmartStart*** При включении функции SmartStart лечение начинается автоматически, когда вы дышите в маске. После снятия маски оно автоматически прекращается через несколько секунд.

*Если включено медицинским работником.

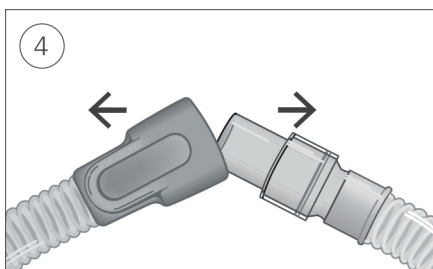
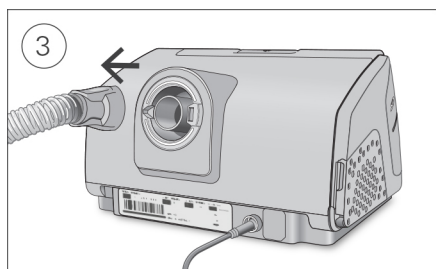
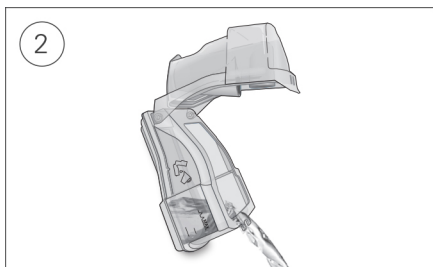
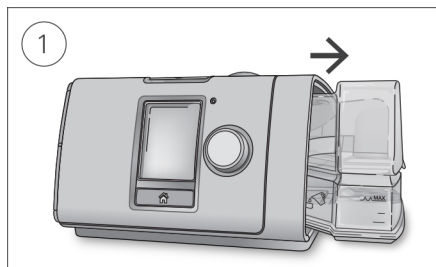
Уход за прибором

Для обеспечения оптимальной терапии необходимо регулярно мыть ваш прибор AirSense 10. Следующие разделы помогут вам разобрать, помыть, проверить и собрать ваш прибор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Регулярно очищайте узел трубки, водяной бак и маску, чтобы обеспечить оптимальную терапию и предотвратить развитие микроорганизмов, способных отрицательно повлиять на Ваше здоровье.

Разборка



1. Придерживая увлажнитель сверху и снизу, аккуратно нажмите на него и извлеките из прибора.
2. Откройте увлажнитель и удалите остатки воды.
3. Придерживайте манжету дыхательной трубки и аккуратно вытяните ее из прибора.
4. Возьмитесь за манжету дыхательной трубки и шарнирное соединение маски и аккуратно разъедините их.

Чистка

Прибор необходимо чистить каждую неделю, следуя описанию. См. руководство пользователя маски для получения детальных инструкций по чистке маски.

1. Промывайте увлажнитель и дыхательную трубку в теплой воде с использованием мягкого моющего средства.
2. Тщательно сполосните увлажнитель и дыхательную трубку и дайте высохнуть, избегая попадания прямых солнечных лучей и/или тепла.
3. Протрите внешнюю поверхность прибора сухой тряпочкой.

Примечания:

- Увлажнитель можно мыть в посудомоечной машине в деликатном режиме или режиме для мытья стеклянной посуды (только на верхней полке). Его необходимо мыть при температуре, не превышающей 65°C.
- Не мойте дыхательную трубку в посудомоечной или стиральной машине.
- Ежедневно опустошайте увлажнитель и тщательно протирайте его чистой одноразовой тканевой салфеткой. Дайте просохнуть, избегая попадания прямых солнечных лучей и/или тепла.

Проверка

Необходимо регулярно проверять увлажнитель, дыхательную трубку и воздушный фильтр на наличие повреждений.

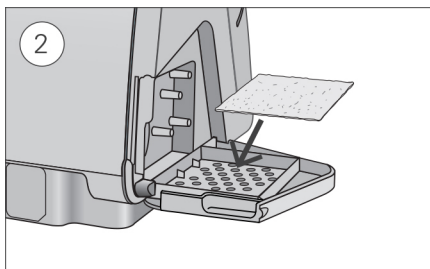
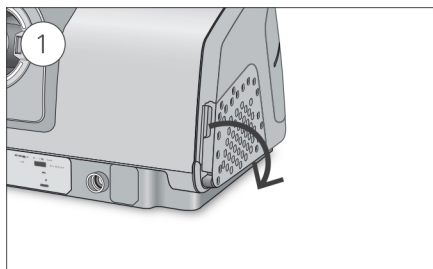
1. Проверьте увлажнитель:

- При протекании, появлении трещины, помутнения или впадины выполните замену.
- Следует заменить бак, если пробка потрескалась или порвалась.
- Удалите любой белый порошкообразный осадок с помощью раствора, состоящего из одной части столового уксуса и 10 частей воды.

2. Проверьте дыхательную трубку и замените ее при наличии любых дыр, разрывов или трещин.

3. Проверяйте воздушный фильтр и меняйте его, по меньшей мере, каждые шесть месяцев. Меняйте их чаще, если появятся дыры или закупорка грязью или пылью.

Чтобы заменить воздушный фильтр:



1. Откройте крышку воздушного фильтра и удалите старый воздушный фильтр. Воздушный фильтр нельзя мыть или использовать повторно.
2. Разместите новый воздушный фильтр на крышке воздушного фильтра и после этого закройте ее. Убедитесь, что воздушный фильтр установлен в течение всего времени для предотвращения попадания воды и пыли внутрь прибора.

Сборка

Когда увлажнитель и дыхательная трубка высохнут, вы можете приступить к сборке.

1. Плотно присоедините дыхательную трубку к воздухоотводному отверстию, расположенному на задней панели прибора.
2. Откройте увлажнитель и заполните его водой комнатной температуры до отметки максимального уровня воды.
3. Закройте увлажнитель и вставьте его в боковую сторону прибора.
4. Плотно подсоедините свободный конец дыхательной трубки к собранной маске.

Данные о терапии

Ваш прибор AirSense 10 записывает для вас и вашего поставщика медицински услуг данные о терапии, которые он может просматривать и вносить, по необходимости, изменения в лечение. Данные записываются и далее передаются вашему поставщику медицинских услуг через беспроводное соединение или посредством SD карты.

Передача данных

Ваш прибор AirSense 10 оснащен устройством беспроводной связи, что позволяет передавать данные о вашей терапии поставщику медицинских услуг для повышения качества вашего лечения. Эта функция является дополнительной и доступна только, если вы решите ей воспользоваться. Она также позволяет вашему поставщику медицинских услуг более своевременно обновлять параметры вашей терапии или обновлять программное обеспечение прибора для обеспечения получения вами терапии на максимально высоком уровне.

Данные обычно передаются после окончания лечения. Чтобы обеспечить передачу данных, оставляйте ваш прибор постоянно включенным в электросеть и убедитесь, что он не находится в Режиме самол.

Примечания:

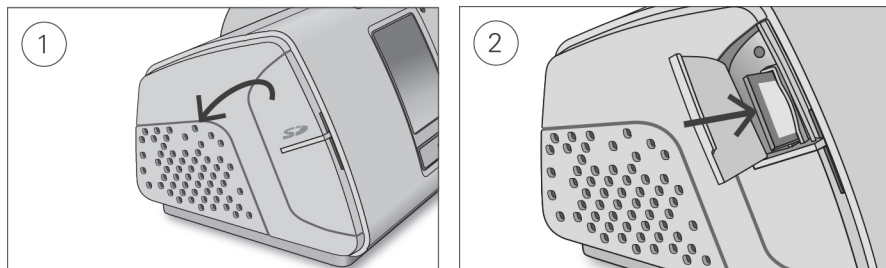
- Данные о терапии могут не передаваться, если вы находитесь за пределами страны или региона, в котором был приобретен прибор.
- Приборы с беспроводной связью могут быть доступны не во всех регионах.

SD карта

Альтернативным методом передачи данных вашему поставщику медицинских услуг является передача посредством SD карты. Ваш поставщик медицинских услуг может попросить вас переслать по почте или принести SD карту. Извлеките SD карту при получении соответствующих указаний от вашего поставщика медицинских услуг.

Не извлекайте SD карту из устройства, когда индикатор SD карты мигает, так как при этом идет запись данных на карту.

Чтобы извлечь SD карту:



1. Откройте крышку SD карты.
2. Протолкните карту памяти SD вперед, чтобы высвободить ее. Извлеките SD карту из прибора.
Положите SD карту в защитный пакет и отправьте вашему поставщику медицинских услуг.

Более подробная информация об SD карте указана на защитном пакете для карты памяти SD, входящем в комплект поставки прибора.

Примечание: SD карта не должна использоваться для какой-либо другой цели.

Путешествия

Вы можете брать прибор AirSense 10 с собой, куда бы вы ни отправились. Только помните о следующем:

- Используйте дорожную сумку, входящую в комплект прибора, для предохранения от повреждений.
- Опустошите увлажнитель и запакуйте его отдельно в дорожную сумку.
- Убедитесь, что у вас есть кабель питания, подходящий для региона, в который вы собираетесь отправиться. Обратитесь к поставщику медицинских услуг для получения информации относительно покупки.
- Если вы используете внешнюю батарею, необходимо отключить увлажнитель, чтобы максимально продлить срок службы батареи. Для этого вам нужно выключить **Уровень влажности**.

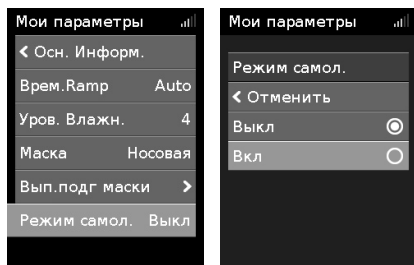
Путешествие на самолете

Ваш прибор AirSense 10 может быть взят на борт в качестве ручной клади. Медицинские приборы не учитываются при ограничении веса или объема ручной клади.

Вы можете использовать свой прибор AirSense 10 на борту самолета, так как он соответствует требованиям Федерального управления гражданской авиации (FAA). Заключение о соответствии прибора требованиям для использования в ходе перемещения на самолете можно загрузить и распечатать с сайта www.resmed.com.

При использовании прибора на борту самолета:

- Убедитесь, что увлажнитель абсолютно пуст и вставлен в прибор. Прибор не будет работать, если увлажнитель не вставлен.
- Переключите в **Airplane Mode (Режим самол.)**



Для того чтобы включить Режим самол.:

1. В установках **Мои параметры**, установите переключатель, чтобы выделить указатель **Режим самол.** и после этого нажмите на переключатель.
2. Поверните переключатель для того, чтобы выбрать **Вкл.** и после этого нажмите на переключатель для сохранения изменения. Значок **Режима самол.** ✈ отображается на экране в верхнем правом углу.

ВНИМАНИЕ


Не используйте прибор с наполненным водой увлажнителем на борту самолета из-за риска вдыхания воды во время турбулентности.

Диагностика неисправностей

Если у вас возникли какие-либо проблемы, просмотрите следующие заглавия диагностики неисправностей. Если вы не можете устранить возникшую проблему, обратитесь к вашему поставщику медицинских услуг или в компанию ResMed. Не пытайтесь открывать прибор.



Общая диагностика неисправностей

Проблема/Причина возникновения проблемы	Решение
Утечка воздуха из отверстий вокруг моей маски	
Маска может быть неправильно подогнана.	Убедитесь, что ваша маска подогнана правильно. Обратитесь к вашему руководству пользователя за инструкциями по подгонке маски или используйте функцию Прилег. маски для проверки подгонки маски и прилегания.
У меня возникает сухость или заложенность носа	
Может быть установлен слишком низкий уровень влажности.	Отрегулируйте уровень влажности. Если у вас ClimateLineAir дыхательная трубка с подогревом, см. руководство пользователя ClimateLineAir.
У меня образуются капли воды на носу, в маске и дыхательной трубке	
Возможно, был установлен слишком высокий уровень влажности.	Отрегулируйте уровень влажности. Если у вас ClimateLineAir дыхательная трубка с подогревом, см. руководство пользователя ClimateLineAir.

Проблема/Причина возникновения проблемы	Решение
У меня очень сильная сухость во рту, что доставляет дискомфорт	
Возможна утечка воздуха через рот.	Повысьте уровень влажности. Вам может понадобиться пращевидная повязка, чтобы держать рот закрытым, или полнолицевая маска.
Давление воздуха в моей маске кажется слишком высоким (похоже, я получаю слишком много воздуха)	
Можно отключить рампу.	Используйте параметр Время Ramp.
Давление воздуха в моей маске кажется слишком низким (кажется, как будто я получаю недостаточно воздуха)	
Рампа может находиться в процессе работы.	Дождитесь повышения давления воздуха или отключите функцию Время Ramp.
У меня погас экран	
Возможно, отключилась подсветка экрана. Она автоматически отключается через короткий промежуток времени.	Нажмите на Осн. информацию или переключатель, чтобы снова ее включить.
Возможно, отсутствует подключение к источнику питания.	Подсоедините источник питания и убедитесь, что штепсель полностью вошел.
Я уже закончил терапию, но прибор все еще продувает воздух	
Прибор охлаждается.	Прибор выдувает небольшое количество воздуха для того, чтобы избежать конденсации в дыхательной трубке. Он автоматически остановится через 20 минут.
Мой увлажнитель протекает	
Увлажнитель может быть собран неправильно.	Проверьте на наличие повреждений и правильно соберите увлажнитель.
Увлажнитель может иметь повреждение или трещину.	Обратитесь к вашему поставщику медицинских услуг для замены.
Мои данные о терапии не были отправлены поставщику медицинских услуг	
Беспроводное покрытие может быть слабым.	Убедитесь, что прибор находится в месте с наличием покрытия (т.е. не в ящике или на полу, а на прикроватном столе). Значок  уровня сигнала беспроводной сети указывает на хорошее покрытие, когда отображаются все полосы, а плохое - когда отображается меньшее количество полос.
Значок  отсутствия беспроводной сети отображается в правом верхнем углу экрана. Нет доступной беспроводной сети.	Убедитесь, что прибор находится в месте с наличием покрытия (т.е. не в ящике или на полу, а на прикроватном столе). При наличии соответствующих указаний отправьте SD-карту вашему поставщику медицинских услуг. SD-карта также содержит данные о вашей терапии.

Проблема/Причина возникновения проблемы	Решение
Прибор может находиться в Режиме самол.	Отключите Режим самол., см. Путешествие на самолете.
Передача данных на вашем устройстве не активирована.	Обсудите настройки своего прибора с поставщиком медицинских услуг.
Мой экран и кнопки мигают	
Выполняется обновление программного обеспечения.	Обновление программного обеспечения занимает примерно 10 минут.

Сообщения на приборе

Сообщение прибора/возможная причина	Решение
Обнаруж. выс. утечка, подсоед. водяной бак или боковую крышку	
Увлажнитель может быть неправильно вставлен.	Убедитесь, что увлажнитель вставлен правильно.
Пробка увлажнителя может быть неправильно вставлена.	Откройте увлажнитель и убедитесь, что пробка вставлена правильно.
Обнаружена высокая утечка, подсоедините трубку	
Возможно, дыхательная трубка подсоединена неправильно.	Убедитесь, что оба конца дыхательной трубки плотно подсоединены.
Маска может быть неправильно подогнана.	Убедитесь, что ваша маска подогнана правильно. Обратитесь к вашему руководству пользователя за инструкциями по подгонке маски или используйте функцию Прилег. маски для проверки подгонки маски и прилегания.
Трубка заблокирована, проверьте трубку	
Возможно, заблокирована дыхательная трубка.	Проверьте дыхательную трубку и уберите любые закупорки. Нажмите переключатель для удаления сообщения, а затем нажмите кнопку Вкл./Выкл., чтобы перезапустить прибор.
Ошибка в SD карте, извлеките вашу карту и нажмите Пуск для начала терапии	
SD карта может быть вставлена неправильно.	Извлеките и снова вставьте SD карту.
Карта только для чтен., извл., разбл. и установ. SD карту	
SD карта может быть в заблокированном (доступном только для чтения) положении.	Переведите переключатель на SD карте из положения  блокировки в положение  записи и после этого повторно ее вставьте.

Системный сбой, обратитесь к руководству Ошибка 004

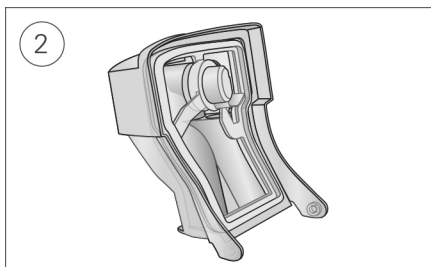
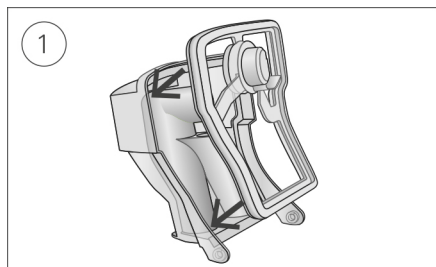
Прибор оставили в условиях высокой температуры.	Прежде чем снова использовать прибор, позвольте ему охладиться. Отсоедините и снова подсоедините к источнику питания, чтобы перезапустить прибор.
---	---

Сообщение прибора/возможная причина	Решение
Возможно, заблокирован воздушный фильтр.	Проверьте воздушный фильтр и замените его, если есть какие-либо блокирования. Отсоедините и снова подсоедините к источнику питания, чтобы перезапустить прибор.
Возможно, заблокирована дыхательная трубка.	Проверьте дыхательную трубку и устраните любые закупорки. Нажмите переключатель для удаления сообщения, а затем нажмите кнопку Вкл./Выкл., чтобы перезапустить прибор.
В дыхательной трубке может быть вода.	Удалите воду из дыхательной трубки. Отсоедините и снова подсоедините к источнику питания, чтобы перезапустить прибор.
Все остальные сообщения об ошибках, например, системный сбой, обратитесь к руководству Ошибка 0XX	
В приборе произошла неисправимая ошибка.	Обратитесь к вашему поставщику медицинских услуг. Не открывайте прибор.

Сборка частей

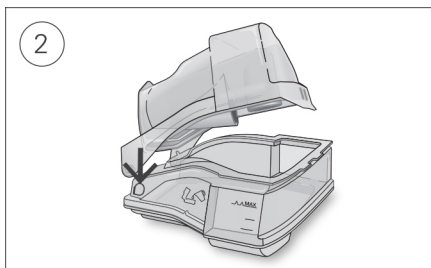
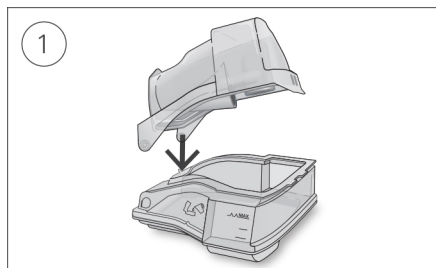
Некоторые части прибора разработаны таким образом, чтобы легко отсоединяться во избежание повреждения других частей или прибора. Вы легко можете собрать их, как описано ниже.

Чтобы вставить пробку увлажнителя:



1. Поместите пробку в крышку.
2. Прижмите по краю пробку водяного бака до её плотной фиксации.

Чтобы собрать крышку увлажнителя:



1. Вставьте один конец крышки в осевое отверстие базы.
2. Переместите другой конец по борозде до щелчка, который оповестит о том, что крышка стала на свое место.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Убедитесь, что дыхательная трубка размещена таким образом, что не будет закручиваться вокруг головы или шеи.
- Убедитесь, что шнур питания и штепсель пригодны для использования и оборудование не повреждено.
- Шнур питания не должен находиться вблизи горячих поверхностей.
- Если вы обнаружили какие-либо необъяснимые изменения в работе прибора, если он издает необычные звуки, в случае падения прибора или блока питания, ненадлежащего обращения с прибором или блоком питания или при поломке корпуса следует прекратить использование прибора и связаться с вашим поставщиком медицинских услуг или сервисным центром компании ResMed.
- Не открывайте и не модифицируйте прибор. Внутри нет деталей, обслуживаемых пользователем. Ремонт и техническое обслуживание должны производиться только уполномоченным компанией ResMed агентом по обслуживанию.
- Остерегайтесь удара электрическим током. Не погружайте прибор, блок питания или шнур питания в воду. В случае попадания жидкости внутрь или на поверхность прибора, отключите прибор и дайте частям просохнуть. Всегда вынимайте вилку из розетки перед проведением очистки прибора. Прежде чем подключить прибор к сети, убедитесь, что все его части полностью высохли.
- Нельзя использовать вспомогательный кислород во время курения или в присутствии открытого пламени.
- Перед включением подачи кислорода всегда следует убедиться, что прибор включен, и происходит генерирование воздушного потока. Следует всегда отключать подачу кислорода до выключения прибора, чтобы внутри корпуса прибора не происходило накопления неиспользованного кислорода, создающего риск возникновения пожара.
- Не выполняйте никаких процедур технического обслуживания во время работы прибора.
- Это устройство не следует использовать рядом с другим оборудованием или устанавливать на или под другое оборудование. При необходимости использования рядом с другим оборудованием или установки на или под другое оборудование следует наблюдать за устройством для контроля его нормальной работы в данной конфигурации.
- Не рекомендуется применение принадлежностей, не указанных в спецификации этого устройства. Это может привести к усилению излучения или снижению помехозащищенности устройства.
- Регулярно проверяйте антибактериальный фильтр на предмет присутствия влаги или других загрязнений, особенно во время распыления или увлажнения. Несоблюдение этого требования может привести к повышению сопротивления дыхательного контура.

ВНИМАНИЕ

- Используйте с прибором только запасные части и принадлежности ResMed. Запасные части других производителей (не ResMed) могут снизить эффективность лечения и/или повредить прибор.
- С данным прибором используйте только вентилируемые маски, рекомендованные ResMed или назначенные врачом. Надевание маски без устройства для подачи воздуха может привести к повторному вдыханию выдыхаемого воздуха. Убедитесь, что вентиляционные отверстия маски находятся в чистом, незаблокированном состоянии для поддержания потока свежего воздуха в маску.
- Не ставьте прибор в таком месте, где на него можно наткнуться или где есть возможность споткнуться о шнур питания.
- Блокирование дыхательной трубки и/или отверстия прибора для поступления воздуха во время эксплуатации может вызвать перегрев прибора.

- Убедитесь, что пространство вокруг прибора сухое, чистое и свободно от любых предметов (например, одежды или постельных принадлежностей), способных заблокировать входное отверстие для воздуха или прикрыть блок питания.
- Не ставьте прибор на бок, так как вода может попасть внутрь прибора.
- Неправильная настройка системы может привести к неправильным показаниям давления маски. Убедитесь, что система настроена правильно.
- Для очистки прибора, увлажнителя или дыхательной трубки не применяйте растворы, содержащие отбеливатель, хлор, спирт, ароматизаторы, увлажняющие или бактерицидные мыла или ароматические масла. Такие растворы могут вызвать повреждения или негативно повлиять на эффективность увлажнителя и сократить срок эксплуатации изделий.
- Если вы используете увлажнитель, всегда размещайте прибор на ровной поверхности ниже уровня своей головы, чтобы избежать попадания воды в маску и дыхательную трубку.
- Чтобы позволить воде остыть и удостовериться, что увлажнитель не слишком горячий для прикасания, оставьте увлажнитель для остывания на десять минут перед началом работы.
- Перед транспортировкой прибора убедитесь, что увлажнитель пуст.

Технические характеристики

Единицы выражены в смH₂O и hPa. 1 смH₂O равен 0,98 hPa.

Блок питания 90 Вт

Диапазон напряжения переменного тока на входе:	100–240 В, 50–60 Гц 1,0–1,5 А, Класс II 115 В, 400 Гц 1,5 А, Класс II (рассчитаны для использования на борту самолета)
Выход постоянного тока:	24 В $\overline{\text{---}}$ 3,75 А
Типичная потребляемая мощность:	53 Вт (57 ВА)
Пиковое энергопотребление:	104 Вт (108 ВА)

Рабочие условия

Рабочая температура:	От +5°C до +35°C Примечание: Температура потока воздуха для дыхания, создаваемого данным терапевтическим прибором, может превышать температуру в помещении. Прибор остается безопасным при эксплуатации в условиях крайних температур окружающей среды (40°C).
Рабочая влажность:	Относительная влажность от 10% до 95%, неконденсирующаяся
Рабочая высота над уровнем моря:	Уровень моря до 2591 м; диапазон атмосферного давления от 1013 hPa до 738 hPa
Температура хранения и транспортировки:	От -20°C до +60°C
Допустимая влажность при хранении и транспортировке:	Относительная влажность от 5 до 95%, неконденсирующаяся

Электромагнитная совместимость

Устройство AirSense 10 соответствует всем применимым требованиям по электромагнитной совместимости (EMC) согласно стандарту IEC 60601-1-2:2014 для применения в жилых, коммерческих зонах и производственных зонах с малым энергопотреблением. Рекомендуется размещать мобильные устройства связи не ближе 1 м от прибора. Сведения по электромагнитной эмиссии и помехоустойчивости этого прибора компании ResMed представлены на веб-сайте www.resmed.com/downloads/devices.

Классификация EN 60601-1:2006/A1:2013

Класс II (двойная изоляция), тип BF, степень защиты от проникновения загрязнений IP22.

Датчики

Датчик давления:	Расположен внутри выходной трубки прибора, манометра аналогового типа, от -5 до +45 см стН ₂ O (от -5 до +45 hPa)
Датчик потока	Расположен внутри входящей трубки прибора, цифровой массовый расходомер массы воздуха, от -70 до +180 л/мин.

Максимальное допустимое стабильное давление в условиях единичной неисправности

Прибор отключится при возникновении единичной неисправности, если стационарное давление превысит: 30 смН₂O (30 hPa) в течение более 6 сек. или 40 смН₂O (40 hPa) в течение более 1 сек.

Звук

Уровень давления измеряется в соответствии со стандартом ISO 80601-2-70:2015 (режим CPAP):

SlimLine: 25 дБА с возможной погрешностью 2 дБА

Стандартная: 25 дБА с возможной погрешностью 2 дБА

SlimLine или стандартная и увлажнение: 27 дБА с возможной погрешностью 2 дБА

Уровень акустической мощности измеряется в соответствии со стандартом EN ISO 17510-1:2 ISO 80601-2-70:2015 (режим CPAP):

SlimLine: 33 дБА с возможной погрешностью 2 дБА

Стандартная: 33 дБА с возможной погрешностью 2 дБА

SlimLine или стандартная и увлажнение: 35 дБА с возможной погрешностью 2 дБА

Заявленное двухчисловое значение шумовой характеристики в соответствии со стандартом ISO 4871:1996.

Физические характеристики – прибор и увлажнитель

Габариты (В x Ш x Г):	116 мм x 255 мм x 150 мм
Отверстие для выхода воздуха (соответствует стандарту ISO 5356-1:2004)	22 мм
Вес (прибор и моющийся увлажнитель)	1248 г
Конструкция корпуса:	Огнестойкий технический термопласт
Вместимость воды:	До отметки максимального наполнения 380 мл
Очищаемый увлажнитель – материал:	Формуемый литьевого пластика, нержавеющая сталь и силиконовая пробка

Температура

Максимальная температура нагревательной пластины:	68°C
Отключение при:	74°C
Максимальная температура газа:	≤ 41°C

Воздушный фильтр

Стандартная:	Материал: Полиэфирное нетканое волокно Среднее значение улавливающей способности фильтра: >75% для ~7 микрон пыли
Гипоаллергенный:	Материал: Акриловые и полипропиленовые волокна в полипропиленовом носителе Эффективность: >98% для ~7-8 микрон пыли; > 80% для ~0,5 микрон пыли

Использование в самолете

Компания ResMed подтверждает, что прибор отвечает требованиям Федерального управления гражданской авиации (FAA) (RTCA/DO-160, раздел 21, категория M) в отношении всех этапов авиаперелетов.

Модуль беспроводной сети

Используемая технология:	3G GSM, 2G GSM
Рекомендуется, чтобы во время работы прибор находился на расстоянии минимум 2 см от тела. Неприменимо к маскам, трубкам или принадлежностям	

Заявление о соответствии директиве по средствам радиосвязи и телекоммуникационному оконечному оборудованию (R&TTE)

Компания ResMed заявляет о соответствии устройства AirSense 10 основным требованиям и другим значимым положениям директивы 1999/5/EC. Заявление о соответствии опубликовано в сети Интернет по адресу www.ResMed.com/ProductSupport.

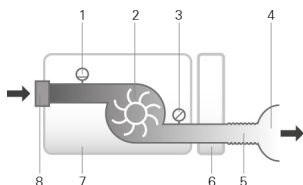
Диапазон рабочего давления

AutoSet, CPAP: от 4 до 20 смH₂O (от 4 до 20 гПа)

Дополнительный кислород

Максимальный поток: 4 л/мин

Канал подачи воздуха



1. Датчик потока
2. Нагнетатель
3. Датчик давления
4. Mask (Маска)
5. Дыхательная трубка
6. Увлажнитель
7. Прибор
8. Входной фильтр

Расчетный срок службы

Прибор, блок питания: 5 лет
 Очищаемый увлажнитель: 2,5 года
 Дыхательная трубка: 6 месяцев

Общая информация

Прибор предназначен для управления пациентом.

Рабочие характеристики увлажнителя

Давление в маске см вод.ст. (гПа)	Относительная влажность на выходе % при температуре окружающей среды 17 °С	Относительная влажность на выходе % при температуре окружающей среды 22 °С	Номинальная производительность системы АН ¹ , ВТПС ²	
	Установка 4	Установка 8	Установка 4	Установка 8
4	85	100	6	>10
10	85	100	6	>10
20	85	90	6	>10

¹ АН – абсолютная влажность в мг/л

² ВТПС – температура и давление тела, воздух насыщен водяными парами

Дыхательная трубка

Дыхательная трубка	Материал	Длина	Внутренний диаметр
ClimateLineAir	Гибкая пластмасса и электрические компоненты	2 м	15 мм
ClimateLineAir Oxy	Гибкая пластмасса и электрические компоненты	1,9 м	19 мм
SlimLine	Гибкая пластмасса	1,8 м	15 мм
Стандартная	Гибкая пластмасса	2 м	19 мм

Температура отключения дыхательной трубки с подогревом: ≤ 41 °С

Примечания:

- Производитель оставляет за собой право изменять эти технические характеристики без уведомления.
- Конец нагревательной дыхательной трубки, на котором установлен электрический коннектор, совместим исключительно с отверстием для выхода воздуха на конце прибора, и его нельзя подсоединять к маске.
- Не используйте электропроводящие или антистатические дыхательные трубки.
- Установки температуры и относительной влажности не являются измеренными значениями.

Отображаемые значения

Значение	Диапазон	Разрешение экрана
Датчик давления на выходе воздуха:		
Давление в маске	4–20 см вод.ст. (4–20 гПа)	0,1 см вод. ст. (0,1 гПа)
Значения, полученные на основании показателей потока:		
Утечка	0–120 л/мин	1 л/мин

Значение	Точность
Измерение давления ¹ :	
Давление в маске ²	$\pm 0,5$ см вод. ст. (0,5 гПа) + 4 % от измеряемого значения]
Поток и значения, полученные на основании показателей потока ¹ :	
Поток	± 6 л/мин или 10% от показаний, выбирается большее, при положительном потоке от 0 до 150 л/мин
Утечка ²	± 12 л/мин или 20% от показаний, выбирается большее, от 0 до 60 л/мин

¹ Результаты выражены при STPD (стандартных температуре и давлении и сухом воздухе).

² Точность может снизиться при наличии утечек, дополнительного кислорода, при дыхательном объеме <100 мл или минутной вентиляции легких <3 л/мин.

Погрешность систем измерения

Согласно стандарту ISO 80601-2-70:2015, погрешность измерений контрольного оборудования производителя составляет:

Для измерения потока	$\pm 1,5$ л/мин или 2,5% от показаний (выбирается большее)
Для измерения объема	± 2 мл
Для измерения давления	$\pm 0,15$ см вод. ст. (0,15 гПа)
Для измерения времени	± 10 мс

Точность создаваемого давления

Максимальное отклонение значений статического давления при 10 см вод. ст. (10 гПа) в соответствии с ISO 80601-2-70:2015

	Стандартная дыхательная трубка	Дыхательная трубка SlimLine
Без увлажнения	$\pm 0,5$ см вод.ст. ($\pm 0,5$ гПа)	$\pm 0,5$ см вод.ст. ($\pm 0,5$ гПа)
С увлажнением	$\pm 0,5$ см вод.ст. ($\pm 0,5$ гПа)	$\pm 0,5$ см вод.ст. ($\pm 0,5$ гПа)

Максимальный диапазон изменений динамического давления согласно стандарту ISO 80601-2-70:2015

Прибор без увлажнителя и стандартная дыхательная трубка /Прибор с увлажнителем и стандартная дыхательная трубка

Давление [см вод.ст. (гПа)]	10 циклов/мин	15 циклов/мин	20 циклов/мин
4	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
8	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
12	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
16	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
20	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8

Прибор без увлажнителя и дыхательная трубка SlimLine / Прибор с увлажнителем и дыхательная трубка SlimLine

Давление [см вод.ст. (гПа)]	10 циклов/мин	15 циклов/мин	20 циклов/мин
4	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
8	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
12	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
16	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
20	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8

Поток (максимальный) при установленном давлении

Следующие параметры измеряли согласно ISO 80601-2-70:2015 у конца указанной дыхательной трубки:

Давление	AirSense 10 и стандартная	AirSense 10, увлажнение и стандартная	AirSense 10 и SlimLine	AirSense 10, увлажнение и ClimateLineAir
см вод. ст. (гПа)	л/мин	л/мин	л/мин	л/мин
4	180	143	162	151
8	168	135	151	142
12	157	136	140	135
16	144	134	128	121
20	131	123	117	109

Символы

На изделие или упаковку могут быть нанесены следующие символы.

 Перед использованием прочтите инструкции.
  Обозначает предупреждение или предостережение.
  Следуйте инструкциям перед использованием.
  Производитель.
  Уполномоченный представитель в Европе.
  Код партии.
  Номер по каталогу.
  Серийный номер.
  Номер прибора.
  Вк / Выкл.
  Вес прибора.
 IP22 При отклонении до 15 градусов от заданной ориентации защищен от объектов размером с палец и от капель воды.
 --- Постоянный ток.
  Рабочая часть типа BF.
  Оборудование класса II.
  Ограничение по влажности.
  Ограничение по температуре.
  Неионизирующее излучение.
  Логотип 1 соответствия требованиям Китая по контролю над загрязнением окружающей среды.
  Логотип 2 соответствия требованиям Китая по контролю над загрязнением окружающей среды.
 Rx Only Только по рецепту (в США, Федеральное законодательство ограничивает продажу этого прибора только врачом или по распоряжению врача).
  MAX Максимальный уровень воды.
  (DISTILLED WATER ONLY) Используйте только дистиллированную воду.
  Рабочая высота над уровнем моря: $75 \text{ м} \leq h \leq 106 \text{ м}$
 Допустимый диапазон атмосферного давления.
  Соответствует RTCA DO-160 раздел 21, категория M.



Информация, относящаяся к окружающей среде

Данный прибор следует утилизировать отдельно, не в виде несортированных бытовых отходов. Имеющийся у вас прибор следует удалять в отходы в соответствии с используемыми в вашем регионе системами сбора, вторичного использования и переработки подобных отходов. Использование данных систем сбора, вторичного использования и переработки отходов направлено на уменьшение расходования природных ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды опасными веществами.

Пожалуйста, если вы хотите получить информацию о таких системах удаления отходов, обратитесь в местные органы по переработке отходов. Символ с перечеркнутым мусорным баком обозначает, что вам предлагается удалять прибор в отходы в соответствии с принятой системой утилизации отходов. Чтобы получить информацию о принципах сбора и удаления в отходы имеющегося у вас прибора производства компании ResMed, свяжитесь с офисом компании, местным дистрибьютором или посетите веб-сайт www.resmed.com/environment.

Техническое обслуживание

Прибор AirSense 10 рассчитан на безопасную и надежную работу при эксплуатации его в соответствии с инструкциями, предоставленными компанией ResMed. Компания ResMed рекомендует выполнять проверку и техническое обслуживание прибора AirSense 10 в утвержденном компанией ResMed сервисном центре при появлении признаков износа или сомнений в исправности работы прибора. В остальных случаях, как правило, нет необходимости проводить техническое обслуживание и проверку работы приборов в течение расчетного срока эксплуатации.

Ограниченная гарантия

Компания ResMed Ltd (в дальнейшем 'ResMed') гарантирует, что данное изделие производства ResMed не будет иметь дефектов материала и изготовления в течение указанного ниже периода, начиная с даты его покупки.

Изделие	Период гарантии
<ul style="list-style-type: none">Системы масок (включая корпус маски, прокладку, наголовник и трубки) — за исключением одноразовых устройствПринадлежности — за исключением одноразовых устройствПальцевые пульсометры гибкого типаВодяные баки увлажнителя	90 дней
<ul style="list-style-type: none">Батареи для применения во внутренних и внешних аккумуляторных системах ResMed	6 месяцев
<ul style="list-style-type: none">Пальцевые пульсометры зажимного типаМодули данных для приборов CPAP и двухуровневой терапииОксиметры и CPAP и адаптеры оксиметров для двухуровневых приборовУвлажнители и моющиеся водяные баки для увлажнителейУстройства контроля титрации	1 год
<ul style="list-style-type: none">Приборы CPAP, двухуровневые и для вентиляции (включая внешние блоки питания)	2 года

- Принадлежности аккумуляторной батареи
- Портативные устройства для диагностического или скринингового обследования

Данная гарантия предоставляется только первоначальному покупателю. Данная гарантия не передается.

Если изделие перестанет работать при обычных условиях эксплуатации, ResMed отремонтирует или заменит (на свое усмотрение) дефектное изделие или любую из его составных частей.

Данная ограниченная гарантия не покрывает следующие случаи: а) какое-либо повреждение, возникшее в результате неправильного применения или применения не по назначению, произведенных модификаций или изменений изделия или; б) ремонт был произведен обслуживающей организацией, не наделённой специальными полномочиями компании ResMed на проведение такого ремонта; с) какое-либо повреждение или загрязнение было вызвано дымом сигарет, курительных трубок, сигар или другими испускающими дым предметами; d) какое-либо повреждение было результатом попадания воды на поверхность или внутрь электроприбора.

Гарантия не распространяется на изделие, которое было продано или перепродано за пределами региона, в котором оно было приобретено первоначально.

Гарантийные рекламации в случае дефекта изделия должны подаваться первоначальным покупателем по месту покупки.

Данная гарантия заменяет все другие явно выраженные или подразумеваемые гарантии, включая любые подразумеваемые гарантии товарной пригодности или пригодности для конкретной цели. В некоторых регионах или странах не допускаются ограничения на продолжительность подразумеваемой гарантии, поэтому вышеуказанное ограничение к вам может не относиться.

ResMed не несет ответственности за любого рода случайный или косвенный ущерб вследствие продажи, установки или применения изделий ResMed. В некоторых регионах или странах не допускается исключение или ограничение в отношении случайного или косвенного ущерба, поэтому вышеуказанное ограничение к вам может не относиться.

Настоящая гарантия наделяет вас определенными юридическими правами, и вы также можете иметь другие права в зависимости от региона. Для получения дополнительной информации о ваших гарантийных правах обратитесь к местному дилеру ResMed или в офис ResMed.

Дополнительная информация

Если у вас есть какие-либо вопросы или необходима дополнительная информация о том, как использовать прибор, обратитесь к вашему поставщику медицинских услуг.



ResMed Ltd
1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153 Australia

DISTRIBUTED BY
ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA
EC REP ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RW UK

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. Air10, AirCurve, ClimateLine, HumidAir, PaceWave and SlimLine are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. SD Logo is a trademark of SD-3C, LLC. © 2016 ResMed Ltd. 378735/1 2016-05

CE 0123
0682

ResMed.com



378735